



Bedienungsanleitung
Kabel-Multifunktions-Jalousieaktor
1-Kanal

KXJ230/12

Manual



Multi-functional cable
blind actuator, 1 channel

EnOcean-Technologie (868 MHz)

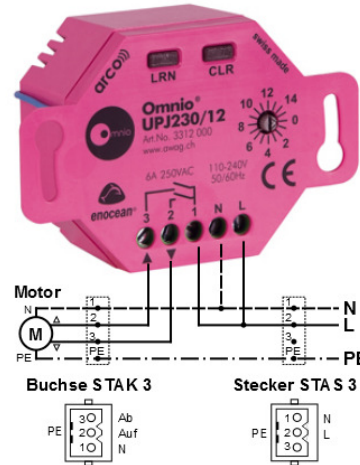
Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No./Item N°	Designation
Kabel-Multifunktions-Jalousieaktor 1-Kanal, 2 verriegelte Schliesskontakte 6 A 230 V~, Versorgungsspannung 230 V~, mit Steckanschluss Hirschmann STAK 3 / STAS 3, 0.3 m	KXJ230/12	3156 000	Multi-functional cable blind actuator 1-channel, 2 interlocked closing contacts 6 A 230 V~, supply voltage 230 V~, with Hirschmann connectors STAK 3 / STAS 3, 0.3 m

KURZANLEITUNG

- Jalousieaktor zwischen Speisung und Rohrmotor anschliessen
- Jalousieaktor mit E-Tool über ARCO-Technologie konfigurieren

FUNKTIONEN

- Ansteuerung von 230 V~ Rohrmotoren in Jalousien, Sonnenrollos, Markisen, Roll- oder Garagentoren
- Lamellenpositionierung
- Bedienung durch Hand- oder Wandsender
- Fenster- und Schiebetürenüberwachung
- Automatikfunktionen für Wind, Sonne und Regen im Zusammenspiel mit einer **Omnia Wetterstation**
- Hand-Automatik Umschaltung mit Omnia Wandsender oder Key-Card Schalter
- Positionierfunktionen und Rückmeldungen für übergeordnete Steuerungen und Visualisierungen
- Repeaterfunktion
- Vergossene Version, entspricht IP54
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-05-00
- ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning)**



BRIEF INSTRUCTION

- Attach blind actuator between power supply and motor
- Configure blind actuator with E-Tool through ARCO technology

FUNCTIONS

- Controls 230 V~ tubular motors of blinds, sun blinds, awnings, sliding gates or garage doors
- Slat angle settings
- Controlled by handheld or wall mounted transmitters
- Window and sliding door surveillance
- Automatic mode for wind, sun and rain in conjunction with an **Omnia weather station**
- Manual/automatic change over with handheld or wall mounted transmitter or key-card switch
- Positioning functions and feedback for higher-level control and visualisation
- Repeater function
- Moulded version, like IP54
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-05-00
- ARCO ready (AWAG Remote Commissioning)**

ALLGEMEIN

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelern. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Omnia Kabel-Multifunktions-Jalousieaktor 1-Kanal KXJ230/12 ist ein Gerät zum Ansteuern von 230 V~ Rohrmotoren in Jalousien, Sonnenrollos, Markisen und Roll- oder Garagentoren. Seine zwei gegeneinander verriegelten Ausgänge dienen zur Regelung von einem Antrieb und können von bis zu 50 Omnia Funksendern angesteuert werden. Dies erlaubt die genaue Positionierung von Jalousie und Lamellen. Weitere Merkmale sind Fenster- und Schiebetürüberwachung, Innentemperatur gesteuerte Automatikfunktion, Anschluss einer Omnia Wetterstation XFJ sowie Positionierfunktionen und Rückmeldungen für übergeordnete Steuerungen oder Visualisierungen. Bidirektionale Kommunikation, EEP D2-05-00. Zusätzlich kann bei Reichweitenproblemen die eingebaute Repeaterfunktion aktiviert werden. Vergossene Ausführung, entspricht IP54, geeignet als Zwischenstecker für die Montage im Storenkasten. Mit Hirschmann Steckanschlüssen 0.3 m STAK 3 / STAS 3. Die Konfiguration erfolgt per Funk über ARCO Technologie (AWAG Remote Commissioning) mit E-Tool Silberlizenz.

GENERAL

The Omnia actuators (receivers) are controlled by radio signals coming from the Omnia transmitters. Each transmitter is able to control an unlimited amount of actuators. The radio transmitter can be programmed and deprogrammed to an actuator following a simple procedure. Via actuator each transmitter can be given a certain function and different parameters.

PRODUCT DESCRIPTION

The Omnia multi-functional cable blind actuator 1-channel KXJ230/12 is a device to control 230 V~ tubular motors of blinds, sun blinds, awnings, sliding gates or garage doors. Its two interlocked outputs are able to regulate one drive and can be actuated from up to 50 Omnia radio transmitters. This allows the exact positioning of the blinds and the slats. Further features are window and sliding door surveillance, indoor temperature controlled automatic mode, connection of an Omnia weather station XFJ, positioning functions and feedback for higher-level control and visualisation. Bidirectional communication, EEP D2-05-00. In addition this actuator can be used as repeater in case of range issues. Encapsulated version, like IP54, is suitable as plug adapter to be mounted in the blind box. With Hirschmann connectors 0.3 m STAK 3 / STAS 3. The programming is carried out by radio transmission via ARCO technology (AWAG Remote Commissioning) and the E-Tool silver license.

INSTALLATION



Das Gerät ist als Zwischenstecker für Installation in Innen- und Aussenräumen unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



Das Gerät muss mit einem Leitungsschutzschalter abgesichert werden.



This device is suitable as plug adapter installed indoors and outdoors in compliance with the technical data and common safety regulations.



This device needs to be protected by a circuit breaker.

TECHNISCHE DATEN	KXJ230/12	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Spannungsversorgung	110-240 V~ 50/60 Hz	Voltage supply
Standby-Verbrauch	0.6 W	Standby power consumption
Absicherung des Gerätes (Sicherungsautomat / Sicherung)	13 A	Hardware protection (automatic circuit breaker / fuse)
Lastausgang Schaltkontakt	2 verriegelte Schliesskontakte 230 V~ 2 interlocked closing contacts 230 V~	Power output Switch contact
Bemessungsstrom Induktive Last (cosφ = 0.6) Kapazitive Last	6 A / 240 V~ 6 A / 240 V~ max. 10 µF	Rated current Inductive load (cosφ = 0.6) Capacitive load
Schutzart	Entspricht / like IP54	Protection class
Überspannungsschutz	✓	Overvoltage protection
Dauerkurzschlussfest (Steuerteil)	✓	Permanently shortcircuit proof (control unit)
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technology
Funkmodul	EnOcean TCM320 bidirektional / bidirectional	Radio module
EnOcean Equipment Profile (EEP)	D2-05-00	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Umweltbedingungen	-20 ... + 50 °C / 5 .. 95 % rH	Environment
Gehäuse	Lexan, ø 51 x 25 mm	Housing
Gewicht	180 g	Weight
EC-Direktiven	2006/95/EC, 2004/108/EC	EC-Directives
Normen	EN 60669-1/-2-1/-2-2, EN 61000-3-2/-3-3, EN 62493	Standards

KONFIGURATION

Zur Konfiguration des Omnio Kabel-Multifunktions-Jalousieaktor 1-Kanal KXJ230/12 benötigen Sie die Software *E-Tool Silberlizenz*. Zum Erwerb der Silberlizenz kontaktieren Sie bitte AWAG Elektrotechnik AG unter www.awag.ch. Die Software sowie eine detaillierte System- und Funktionsbeschreibung von ARCO sind auf der Omnio Webseite www.omnio.ch zu finden.



FERNZUGRIFF (ARCO)

Der Fernzugriff auf die Omnio Aktoren über ARCO wird durch ein ausgeklügeltes Sicherheitssystem gesteuert. Die Lese- und Schreibrechte bei Fernzugriff können nur im sog. Werkstattmodus bestimmt werden. Dieser Modus ist bei Auslieferung des Gerätes 3 Stunden lang aktiviert.

Wichtig: Bei vergessenen Aktoren müssen die Rechte des Fernzugriffes sowie die dazugehörenden ARCO-Funktionen zwingend innerhalb dieser Zeit eingestellt werden, da die Aktoren sonst unter Umständen unkonfigurierbar werden.

Standardmässig kann mit dem Sicherheitscode *A9081919* der Fernzugriff via E-Tool freigeschaltet werden, damit der Servicetechniker im Fehlerfall Zugriff auf den Aktor hat. Ist das nicht erwünscht, muss diese Funktion ausgeschaltet werden.

FUNKTIONEN

Tabelle 1 SENDER EINLERNEN		Funktion function	Tabelle 1 PROGRAM TRANSMITTER
(*) Gibt an, durch welche Sperrungen die Funktion blockiert wird: A: Übergeordneter Alarm (Gateway) F: Fenster- oder Türkontakt H: Von Hand W: Wetter (Wind, Regen)			(*) Indicates through which lock-outs the functions are blocked: A: Higher-level alarm (gateway) F: Window- or door contact H: Manual mode W: Weather (wind, rain)
AWAG FUNKTIONEN			AWAG FUNCTIONS
Tag-Nacht Schalter Taste O: Tag, Store fährt ganz nach oben Taste I: Nacht, Store fährt ganz nach unten	-	A03	Day-night switch Button O: Day, blind goes up completely Button I: Night, blind goes down completely
JALOUSIEFUNKTIONEN			BLIND FUNCTIONS
Fahren mit Wippe kurz Kurzer Tastendruck: Nach oben/unten/Stop Langer Tastendruck: Ganz nach oben/unten	A,F,W	J01	Move with rocker-switch short Short keystroke: Upwards/downwards/stop Long keystroke: Completely upwards/downwards
Fahren mit Wippe lang Kurzer Tastendruck: Ganz nach oben/unten Langer Tastendruck: Nach oben/unten/Stop	A,F,W	J02	Move with rocker-switch long Short keystroke: Completely upwards/downwards Long keystroke: Upwards/downwards/stop
Position anfahren mit Priorität Fährt Position auch bei F und W Sperre an	A	J03	Go to position with priority Go to position even at F and W lock-out
Stopp		J04	Stop
Tastenfolger Jalousie fährt nach oben/unten, solange die Taste gedrückt ist	A,F,W	J05	Sequential rocker-switch Blind keeps moving up-/downwards as long as the rocker-switch is being pressed
Fensterkontakt Wenn ein Fenster oder eine Schiebetür geöffnet wird, fährt die Jalousie ganz nach oben. LRN blinkt und die Sperre F ist aktiv, bis alle Fenster und Türen wieder geschlossen sind. Eingelernte Fensterkontakte und -griffe werden UND-verknüpft.		J06	Window contact If a window or sliding door is opened, the blind will go all the way up, LRN is blinking and the lock-out F is active until all windows and doors are closed again. Programmed window contacts and handles are AND linked.
Position anfahren mit Taste	A,F,W	J07	Go to position with push-button
Automatikfunktion mit Wippe Taste O: Temperaturgesteuerte Automatik Taste I: Handbetrieb		J08	Automatic mode with rocker-switch Button O: Temperature controlled automatic mode Button I: Manual mode
Temperatursensor EEP A5-10-03/05/10 (Omnio RTF16x) Wird es zu warm, fährt die Jalousie nach unten. Wird es zu kalt, fährt die Jalousie nach oben.	A,F,H,W	J09	Temperature sensor EEP A5-10-03/05/10 (Omnio RTF16x) If it gets too warm, the blind will go down. If it gets too cold, the blind will go up.
Fenstergriff Wenn ein Fenster oder eine Schiebetür geöffnet wird, fährt die Jalousie ganz nach oben. LRN blinkt und die Sperre F ist aktiv, bis alle Fenster und Türen wieder geschlossen sind. Eingelernte Fensterkontakte und -griffe werden UND-verknüpft.		J10	Window handle If a window or sliding door is opened, the blind will go all the way up, LRN is blinking and the lock-out F is active until all windows and doors are closed again. Programmed window contacts and handles are AND linked.
Wetterstation Wird es zu hell, fährt die Jalousie nach unten. Bei Wind oder Regen fährt die Jalousie hoch, Sperre W ist aktiv und CLR blinkt.		J11	Weather station If it gets too bright, the blind will go down. In case of wind or rain the blind will go up, lock-out W is active and CLR blinks.
Automatikfunktion mit Key-Card Schalter Karte gezogen: Temperaturgesteuerte Automatik Karte gesteckt: Handbetrieb		J12	Automatic mode with key-card switch Removed card: Temperature controlled automatic mode Inserted card: Manual mode
Alarmstatus setzen Taste O: Alarm setzen Taste I: Alarm löschen, Aktor deblockieren		J13	Set alarm state Button O: Set alarm Button I: Clear alarm, unblock actuator
Position anfahren mit Wippe Taste O: Obere Endposition Taste I: Automatik Endposition	A,F,W	J14	Go to position with rocker-switch Button O: Upper end position Button I: Automatic target position
Szene Kurzer Tastendruck: Gespeicherte Position anfahren Langer Tastendruck (> 3.5 s): Aktuelle Position speichern	A,F,W	J22	Scene Short keystroke: Go to saved position Long keystroke (> 3.5 s): Save actual position
ARCO FUNKTIONEN			ARCO FUNCTIONS
Gateway Gateway in Aktor einlernen	-	X01	Gateway Program Gateway into actuator
ARCO freischalten Taste O: ARCO freischalten Taste I: ARCO sperren <i>Achtung: Diese Funktion kann nur im Werkstattmode programmiert werden!</i>	-	X10	Unlock ARCO Button O: Unlock ARCO Button I: Lock ARCO <i>Attention: This function can only be programmed in factory mode.</i>

LEGENDE / LEGEND



Sperre / Lock-out



Fachkraft erforderlich / Specialist required



VORSICHT / ATTENTION

CONFIGURATION

The software *E-Tool silver license* is needed to configure the Omnio multifunctional cable blind actuator 1-channel KXJ230/12. Please contact AWAG Elektrotechnik AG at www.awag.ch to obtain the license. The software and a detailed description of the ARCO system and all its functions can be found on the Omnio website www.omnio.ch.

REMOTE COMMISSIONING (ARCO)

Remote commissioning of Omnio actuators is handled by a sophisticated security system. Read and write access has to be assigned during the so called factory mode. This mode is activated for three hours at delivery.

Important: It is imperative that read and write access and the corresponding ARCO functions of moulded actuators be specified during this time, otherwise they might become inaccessible.

Remote commissioning can be activated by default in E-Tool with security code *A9081919* to grant the service technician access to the actuator when needed. If this feature not desired, it needs to be deactivated.

FUNCTIONS